

**Zeitschrift:** Romanica Raetica  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 16 (2004)

**Bibliographie:** Bibliografia

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Bibliografia

### Nums locals

BARANDUN, PLASCH: *Veulden, teas nums funsils / Feldis, deine Orts- und Flurnamen*. Zweite, erweiterte Auflage. Feldis/Veulden 1993.

BOSSARD, MAURICE; CHAVAN, JEAN-PIERRE: *Nos lieux-dits. Toponymie romande*. Lausanne 1990.

CLAVADETSCHER, OTTO P.; MEYER, WERNER: *Das Burgenbuch von Graubünden*. Zürich 1984.

DAVATZ-ASPER, SYLVESTER: *Die Flurnamen der Gemeinde Fanas*. Malix 1996.

FINSTERWALDER, KARL: *Tiroler Ortsnamenkunde. Gesammelte Aufsätze und Arbeiten*. 3 vol. Innsbruck 1990–1995.

HOLDER, ALFRED: *Alt-celtischer Sprachschatz*. 3 vol. Leipzig 1896–1913.

HUG, ALBERT; WEIBEL, VIKTOR: *Urner Namenbuch. Die Orts- und Flurnamen des Kantons Uri*. 4 vol. Altdorf 1988–1991.

KAIser, REINHOLD: *Churrätien im frühen Mittelalter. Ende 5. bis Mitte 10. Jahrhundert*. Basel 1998.

LAELEY-MEYER, HANS: *Flurnamen der Landschaft Davos*. Chur 1990.

PIETH, FRIEDRICH: *Bündnergeschichte*. Chur 1945, 1982<sup>2</sup>.

POESCHEL, ERWIN: *Die Kunstdenkmäler des Kantons Graubünden*. 7 vol. Basel 1937–1948.

RN.: *Rätisches Namenbuch*. – Bd. 1: *Materialien*. Von PLANTA, ROBERT VON, und SCHORTA, ANDREA. Romanica Helvetica. Bd. 8. Zürich 1939 (2. um einen Nachtrag erweiterte Auflage. Bern 1979). – Bd. 2: *Etymologien*. Bearb. und hg. von SCHORTA, ANDREA. Romanica Helvetica 63. Bern 1964 (2. Auflage. Bern 1985). – Bd. 3: *Die Personennamen Graubündens*. Mit Ausblicken auf Nachbargebiete, bearb. und hg. von HUBER, KONRAD. Romanica Helvetica 101. Bern 1986. – SCHORTA, ANDREA: *Wie der Berg zu seinem Namen kam. Kleines Rätisches Namenbuch mit zweieinhalbtausend geographischen Namen Graubündens*. 2. korrigierte Neuauflage. Chur und Bottmingen/Basel 1991.

STRICKER, HANS: *Die romanischen Orts- und Flurnamen von Wartau*. St. Galler Namenbuch. Romanistische Reihe, Bd. 2. St. Gallen 1981.

STRICKER, HANS: *Sprachgeschichte des oberen Rheintals*. – En: Werdenberger Jahrbuch 1992. Buchs (1991), 9–35.

STRICKER, HANS; BANZER, TONI; HILBE, HERBERT: *Die Orts- und Flurnamen des Fürstentums Liechtenstein*. Liechtensteiner Namenbuch, 6 vol. Vaduz 1999.

TANNER, ALEXANDER: *Das Latènegräberfeld von Trun-Darvella*. Schriften des Seminars für Urgeschichte der Universität Bern. Heft 5. Zürich 1980.

TOMASCHETT, CARLI: *Die Orts- und Flurnamen der Gemeinde Trun*. Mit einem siedlungs geschichtlichen Überblick. Romanica Rætica, Bd. 7. Trun 1991.

TOMASCHETT, CARLI: *Nums locals. Tgi dat nums e tenor tgei criteris?* – En: Ischi 77 (1992), 184–191.

TOMASCHETT, CARLI: *Orts- und Flurnamen als Zeugen bäuerlicher Siedlungen*. – En: Jahrbuch 1995 der Historischen Gesellschaft von Graubünden. Chur (1996), 239–256.

TOMASCHETT, CARLI: *Landnahme, Bodennutzung und Bodenbesitz im Spiegel von Orts- und Flurnamen*. – En: Bodeneigentum und Landschaftsentwicklung. Chur 1997, 35–53.

TSCHUPP, ELS und RÄTO: *Die Flur- und Hofnamen von Tschappina*. Zürich, Chur 1985.

ZINSLI, PAUL: *Sprachspuren*. Chur 1998.

ZINSLI, PAUL: *Walser Volkstum in der Schweiz, in Vorarlberg, Liechtenstein und Italien*. Chur 2002<sup>7</sup>.

## Lingua e cultura

AIS.: JABERG, KARL; JUD, JAKOB. *Sprach- und Sachatlas Italiens und der Südschweiz*. 8 vol. Zofingen 1928–1940.

ASV.: GEIGER, PAUL; WEISS, RICHARD et alii. *Atlas der schweizerischen Volkskunde*. Basel 1951ss. (cartas geograficas, commentars).

BARBLAN, GAUDENZ: *Costüms, üsanzas, modas e festas popularas in Engiadina bassa.* – En: Annales da la Società Retorumantscha 14, Coira (1899), 159–200.

BARTELS, KLAUS: *Wie Berenike auf die Vernissage kam.* 77 Wortgeschichten. Darmstadt 1996.

BATTISTI, CARLO: *Testi dialettali italiani.* Halle 1914.

BIFRUN, JACHIAM: *L'g Nuof Sainc Testamaint ...* Basel 1560.

*Canzun digl on della fom.* – En: La Ligia Grischa (gasetta) 17, Glion, Cuera (1867), 3.

CARIGET, BASELI: *Rätoromanisches Wörterbuch.* Surselvisch-Deutsch. Bonn, Chur 1882.

CONDRAU, PLACIDUS: *Cudisch instructiv pella giuventetgna catolica.* In cudisch de legier per classas superiuras de scolas ruralas. ed. Condrau, Placidus. Emprema, secunda partiziun. Mustér 1857.

CONRADI, MATTLI: *Quel nief a nizeivel cudaschet da scola tiers diever ad antruvidament ... mess giu* da Heinrich Zschokke, a transl. ... en rom. da Mattli Conradi. Cuera 1826.

*Cudisch de lectura per las scolas primaras rom. ... V. onn de scola.* Cuera 1899.

*Cudisch de leger en relaziun cun il niev ABC per la giuventegna ramonscha.* Daus ora dalla Societat per meglieras scolas catholicas. S. Kellenberger, Cuera 1836.

DA SALE, FLAMINIO: *Fundamenti principali della lingua Retica ...* Disentis 1729.

DECURTINS, ALEXI: *Vom Vulgärlatein zum Rätoromanischen.* – En: Jahrbuch 1986 der Historisch-antiquarischen Gesellschaft von Graubünden. Chur (1987), 207–239.

*Die Surselva des Walram Derichsweiler.* Berichte von Bergen und Berglern 1910–1922. Chur 1986.

DRG.: DE PLANTA, ROBERT; MELCHER, FLORIAN et alii. *Dicziunari Rumantsch Grischun.* 11 vol. Cuoir 1939ss. (e material da l'Institut dal DRG betg anc publitgà).

EWD.: KRAMER, JOHANNES. *Etymologisches Wörterbuch des Dolomitenladinischen.* 8 vol. Hamburg 1988–1999.

FEW.: WARTBURG, WALTHER VON. *Französisches Etymologisches Wörterbuch.* 27 vol. Bonn/Leipzig 1922–2003.

GABRIEL, STEFFAN: *Ilg vêr sulaz da pievel giuvan ...* Basel 1611 (Bibliogr. I, 1376); 2. ed. (Turig) 1625 (Bibliogr. I, 1377). Basel, Turig 1611, 1625.

GABRIEL, STEFFAN e LUCI: *La S. Bibla, quei ei: tut la soinchia scartira ... ent ilg languaig rumonsch da la Ligia Grischa.* Coira 1718.

GEORGES, KARL ERNST: *Ausführliches lateinisch-deutsches Handwörterbuch.* 7. Auflage. Bd. 1 Leipzig 1879. Bd. 2 Leipzig 1880.

HEGI, GUSTAV: *Illustrierte Flora von Mitteleuropa.* 13 vol. München 1906–1931.

HWR.: BERNARDI, RUT; DECURTINS, ALEXI et alii. *Handwörterbuch des Rätoromanischen.* Erarbeitet auf Initiative von Stricker, Hans. Hg. Società Retorumantscha und Verein für Bündner Kulturforschung. 3 vol. Zürich 1994.

JUD, JAKOB: *Zur Geschichte der bündnerromanischen Kirchensprache.* – En: 49. Jahresbericht der Historisch-antiquarischen Gesellschaft von Graubünden. Chur (1920), 1–56.

*La cronica.* – En: DECURTINS, CASPAR, Rätoromanische Chrestomathie. Bd. 5, 299–234. Erlangen 1900.

*La sacra Bibla tradiütta in Lingua Rumanscha d'Ingadina Bassa.* Trad. ed ed. JACOBO ANTONIO VULPIO et JACOBO DORTA. Scuol 1679.

LOREZ, CHRISTIAN: *Bauernarbeit im Rheinwald.* Schriften der Schweizerischen Gesellschaft für Volkskunde. Bd. 25. Basel (1943), 141–143.

MUOTH, GIACUN HASPER: *Ovras da Giacun Hasper Muoth.* Toms 1–6. Red. da Iso Camartin e Leo Tuor. Octopus, Cuera 1994–2000.

PEER, OSCAR: *Il grond Corradi* (roman). Schlarigna 1990.

PORTA, NOT DA: *Raims spirituels chi contegnan l'intêr Historia, materia principala dil V. Testam.* (Cun Aggiunta da D. Binna.). Scuol 1748.

REW.: MEYER-LÜBKE, WILHELM. *Romanisches Etymologisches Wörterbuch.* Heidelberg 1935.

SALUTZ, JOAN PITSCHEN: *Da la Biblia ilg prüm cudasch ... nominad Genesis ...* Tury 1657.

SCHORTA, ANDREA: *Rechtsquellen des Kantons Graubünden*. Serie B, Dorfordnungen. Bd. 1: Tschantamaints d'Engiadina bassa; Bd. 2: Tschantamaints d'Engiadin'ota, da Bravuogn e Filisur. Hg. v. A. Schorta. Chur 1965, 1969.

*Schweizer Dialekte in Text und Ton*. Begleittexte zu den Sprechplatten des Phonogramm-Archivs der Universität Zürich. Rätoromanische und rätolombardische Mundarten. Bearb. von SCHORTA, ANDREA. 15 Hefte. Frauenfeld 1946–1951.

*Schweizer Lexikon 91 in 6 Bänden*. Luzern 1992–1993.

SPÄTH, MICHAELA M.: *Kulturgeographische Studie über das Lugnezertal*. Konstanz 1933.

STIMM, HELMUT; LINDER, KARL PETER: *Bündnerromanisch*. Interne Sprachgeschichte I. Grammatik. – En: *Lexikon der Romanistischen Linguistik*. Bd. 3. Tübingen 1989, 764–785.

SUOLAHTI, HUGO: *Die deutschen Vogelnamen*. Eine wortgeschichtliche Untersuchung. Zweite, unveränderte Auflage mit einem Nachwort von Elmar Seibold. Originalausgabe 1909. Berlin, New York 2000.

TOMASCHETT, PAUL; DEFLORIN, TOBIAS: *Mulins e rodas-mulin ella Cadi*. – En: *Annals da la Società Retorumantscha* 95 (1982), 145–177; *Annals* 96 (1983), 103–139; *Annals* 97 (1984), 21–61; *Annals* 98 (1985), 411–484.

VINCENZ, CLAUDIO: *Die Dramen von Gion Theodor de Castelberg (1748–1818)*. Chur 1999.

Zürcher Bibel. Die Heilige Schrift des Alten und des Neuen Testaments. Verlag der Zwingli-Bibel, Zürich 1966.